

**Paritair Comité voor de schoonmaak- en ont-
smettingsondernemingen**

Collectieve arbeidsovereenkomst van 19 juni 2003

Bedrag en toekennings- en uitkeringsmodaliteiten van de aanvullende voordelen ten laste van het "Sociaal Fonds voor de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen"

Artikel 1. Bij toepassing van artikel 7 van de statuten vastgesteld bij de collectieve arbeidsovereenkomsten van 18 april 1968 van het Nationaal Paritair Comité voor de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen, tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid en tot vaststelling van de statuten, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 5 juli 1968, bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad van 24 juli 1968, worden ten laste van het "Sociaal Fonds voor de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen", de volgende aanvullende sociale voordelen toegekend :

- 1° een eindejaarspremie;
- 2° een bijkomende werkloosheidsvergoeding;
- 3° een bijkomende vergoeding voor arbeidsongeval;
- 4° een bijkomende vergoeding voor langdurige ziekte;

**Commission paritaire pour les entreprises de
nettoyage et de désinfection**

Convention collective de travail du 19 juin 2003

Montant et modalités d'octroi et de liquidation des avantages complémentaires à charge du "Fonds social pour les entreprises de nettoyage et de désinfection"

Article 1. En application de l'article 7 des statuts fixés par la convention collective de travail du 18 avril 1968 de la Commission paritaire nationale pour les entreprises de nettoyage et de désinfection, instituant un fonds de sécurité d'existence et en fixant les statuts, rendue obligatoire par arrêté royal du 5 juillet 1968, publiée au Moniteur belge de 24 juillet 1968, il est octroyé à charge du "Fonds social pour les entreprises de nettoyage et de désinfection", les avantages sociaux complémentaires suivants :

- 1° une prime de fin d'année;
- 2° une indemnité complémentaire de chômage;
- 3° une indemnité complémentaire d'accident de travail;
- 4° une indemnité complémentaire de maladie de longue durée;

NEERLEGGING-DEPOT	REGISTR.-ENREGISTR.
10 -07- 2003	0 P -09- 2003
	NR. N°

67403 10/121

5° een bijzondere vergoeding voor arbeiders en werksters in geval van ontslag om economische redenen;

6° een spéciale toeslag op werkloosheidsuitkeringen voor oudere werklozen;

7° een syndicale premie.

5° une indemnité spéciale aux ouvriers et ouvrières en cas de licenciement pour raisons économiques;

6° un supplément spécial aux indemnités de chômage pour chômeurs âgés;

7° une prime syndicale.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de arbeiders en arbeidsters bedoeld bij art. 5.2° van de statuten van het Fonds, zonder onderscheid van leeftijd, hierna "arbeiders" genoemd.

Cette convention collective de travail est applicable aux ouvriers et ouvrières visés à l'article 5.2° des statuts du fonds sans distinction d'âge, dénommé ci-après "ouvriers".

HOOFDSTUK I. *Eindejaarspremie*

CHAPITRE Ier. *Prime de fin d'année*

Art. 2. De referentieperiode waarop deze premie betrekking heeft is begrepen tussen 1 juli van het voorgaande jaar en 30 juni van het jaar waarop de premie betrekking heeft.

Art. 2. La période de référence à laquelle se rapporte cette prime est comprise entre le 1er juillet de l'année qui précède et le 30 juin de l'année à laquelle se rapporte la prime.

Vanaf einde 2002, referentieperiode 2001-2002, en tot de sanering van het Sociaal fonds, bedraagt de bruto premie 9 pct berekend op de brutolonen aangegeven aan de RSZ voor de referentieperiode.

A partir de fin 2002, et jusqu'à l'assainissement du Fonds social, la prime brute est de 9 p.c. calculé sur les salaires bruts déclarés à l'ONSS pour la période de référence.

Vanaf het referentiejaar 1993-94, dus voor het eerst voor de berekening van de eindejaarspremie 1994, wordt een systeem uitgewerkt om ziektedagen gedeeltelijk gelijk te stellen. 63,158 pct. van het loonverlies wordt gelijkgesteld.

A partir de l'année de référence 1993-94, donc pour la première fois pour le calcul de la prime de fin d'année 1994, un système est élaboré pour l'assimilation partielle des jours de maladie avec les jours travaillés. 63,158 p.c. de la perte de salaire est assimilé.

Art. 3. Vanaf einde 1993 wordt de premie toegekend indien de arbeider minstens 60 R.S.Z. of gelijkgestelde dagen dienst heeft in de bedrijfstak, of indien het op de titel vermelde brutoloon minstens gelijk is aan :

loon catégorie 1 A van de maand januari van de referentieperiode x 3 uur x 60 dagen, afgerond naar het lagere tiental.

voorbeeld: 2003: € 9,4070 x 3 x 60 = € 1.693,26 afgerond € 1.690.

Art. 4. Indien een arbeider, door toepassing van bovenvermelde grenzen geen recht gehad heeft op zijn eindejaarspremie, en bovendien bewijst dat hij zijn militaire dienst volbracht heeft in de periode na de prestaties in de bedrijfstak, dan zal de wegens de geringe prestatie afgewezen premie toegevoegd worden aan de eindejaarspremie waarop hij recht heeft in het jaar dat volgt op de militaire dienst, op voorwaarde dat de som van beide titels hoger ligt dan de grenzen die gelden voor de uitkering van de premie in het laatste premiejaar.

Art. 5. Indien een arbeider, jonger dan 21 jaar (op de laatste dag van de referentieperiode), geen recht heeft op de eindejaarspremie als gevolg van de toepassing van de vermelde grenzen, dan mag hij of zij deze titel, die geen recht geeft, cumuleren met de titel van de volgende referentieperiode, op voorwaarde dat de som van beide titels hoger of gelijk is aan de grenzen die gelden voor de toekenning van de premie over het tweede jaar.

Art. 3. A partir de fin 1993, la prime est accordée à condition que l'ouvrier ait au moins 60 jours ONSS et assimilés dans la branche, ou lorsque le salaire brut mentionné sur le titre est au moins égal au :

salaire catégorie 1 A du mois de janvier de la période de référence x 3 heures x 60 jours, arrondi à la dizaine inférieure.

exemple : 2003: € 9,4070 x 3 x 60 = € 1.693,26 afgerond € 1.690.

Art. 4. Si un ouvrier n'a pas eu droit à la prime de fin d'année, en vertu de l'application des limites susmentionnées, et prouve qu'il a accompli son service militaire dans la période qui suit ses prestations, la prime refusée sera ajoutée à la prime à laquelle il a droit dans l'année qui suit son service militaire, à la condition que la somme des deux titres soit supérieure ou égale aux limites valables pour l'octroi de la prime dans la dernière année.

Art. 5. Si un ouvrier de moins de 21 ans (âge compté au dernier jour de la période de référence) n'a pas eu droit à la prime de fin d'année, en vertu de l'application des limites susmentionnées, il peut cumuler le titre ne donnant aucun droit avec le titre de l'année de référence suivante, à la condition que la somme des deux titres consécutifs soit supérieure ou égale aux limites valables pour l'octroi de la prime de la seconde année.

Art. 6. De voorwaarden van anciënniteit en minimumloonbedrag zijn niet toepasselijk op de volgende categorieën arbeiders, voor zover zij recht hebben gehad op de premie van het vorige dienstjaar :

1. de gepensioneerden die elke arbeid in de bedrijfstak hebben stopgezet;
2. de genietters van brugpensioen en van het stelsel voor oudere werklozen;
3. de personen die ontslagen werden wegens economische redenen.

De raad van beheer van het fonds zal de toepassingsmodaliteiten van deze regeling vaststellen.

Art. 7. De premie wordt door het "Sociaal fonds voor de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen" betaald vanaf de maand december van het jaar waarop de premie betrekking heeft.

De betaling van de premie geschiedt op grond van een door de beheerraad van het Fonds opgesteld betalingsmandaat.

De mandaten worden door het fonds aan de arbeiders verzonden in de loop van de maand december van het betreffende jaar.

De arbeider, aangesloten bij één van de representatieve werknemersorganisaties, legt het betalingsmandaat voor aan de plaatselijke afdeling van deze organisatie.

Art. 6. Les conditions d'ancienneté ou de minimum de salaire ne sont pas appliquées aux catégories d'ouvriers suivants, à la condition qu'ils aient eu droit à la prime de l'exercice précédant :

1. les pensionnés qui ont cessé tout travail dans la branche;
2. les prépensionnés et ceux qui bénéficient du régime chômeurs âgés;
3. les licenciés pour causes économiques.

Le conseil d'administration du fonds fixera les modalités d'application des présentes dispositions.

Art. 7. La prime est payée par le "Fonds social pour les entreprises de nettoyage et de désinfection" à partir du mois de décembre de l'année à laquelle se rapporte la prime

Le paiement de la prime s'effectue sur la base d'un titre de paiement établi par le conseil d'administration du Fonds.

Les titres sont envoyés par le fonds aux ouvriers dans le courant du mois de décembre de l'année concernée.

L'ouvrier, affilié à une des organisations représentatives des travailleurs, présente le titre de paiement à la section locale de cette organisation.

De arbeider die geen lid is van één van de representatieve werknemersorganisaties, vult het betalingsmandaat volledig in en zendt het terug aan het Fonds bij een ter post aangetekend schrijven.

Het minimumbedrag per betalingsmandaat is vastgesteld op € 5. Er wordt geen betalingsmandaat uitgegeven wanneer de premie een bedrag van € 5 niet bereikt.

Het recht op een premie verjaart na 42 maand te rekenen vanaf het einde van de referentieperiode, bedoeld in artikel 2, waarop de eindejaarspremie betrekking heeft.

Art. 8. Deze bepalingen zijn minimumvoordelen die de in de ondernemingen bestaande voordeliger toestanden onverkort laten.

HOOFDSTUK II

Bijkomende werkloosheidsvergoeding

Art. 9. Om recht te hebben op de in dit hoofdstuk bedoelde uitkeringen, dienen de arbeiders lid te zijn van één van de representatieve werknemersorganisaties die op nationaal vlak verbonden zijn.

L'ouvrier non affilié à une des organisations représentatives des travailleurs, complète le titre de paiement et renvoie celui-ci au fonds par lettre recommandée à la poste.

Le montant minimum par titre de paiement est fixé à € 5. Il n'est pas émis de titre de paiement, lorsque la prime n'atteint pas un montant de € 5.

Le droit à la prime est prescrit après 42 mois à compter de la fin de la période de référence, visée à l'article 2, à laquelle se rapporte la prime de fin d'année.

Art. 8. Les présentes dispositions constituent des avantages minimums qui ne préjudicient en rien aux situations plus favorables existant dans les entreprises.

CHAPITRE II

Indemnité complémentaire de chômage

Art. 9. Pour pouvoir prétendre aux indemnités visées dans ce chapitre, l'ouvrier doit être membre d'une des organisations représentatives interprofessionnelles qui sont fédérées sur le plan national.

Art. 10. Wanneer arbeiders door een onderneming die onder de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen valt, in werkloosheid worden gesteld en, om welke reden ook, recht hebben op een werkloosheidsuitkering, zal het fonds tussenkomen, gedurende maximum twintig weken (120 dagen) per kalenderjaar ten belope van een forfaitaire vergoeding (niet gebonden aan de werkduur van deze werklieden) per werkloosheidsdag, op voorwaarde dat deze arbeiders in de bedrijfstak recht hadden op een eindejaarspremie in december van het vorig jaar.

Vanaf 1 januari 1996 en voor de dagen werkloosheid vanaf 1 januari 1996, wordt de forfaitaire dagvergoeding gebracht op 1/26^{ste} van het maximum per maand, voorzien in artikel 23 van deze collectieve arbeidsovereenkomst, afgerond op de eurocent, hetzij € 11,63 voor het jaar 2003.

Deze vergoeding is niet verschuldigd in geval van cumul met de bijzondere vergoeding in geval van ontslag van personeel om economische redenen (zie artikel 27, geval b hieronder); zij zal een keer verschuldigd zijn aan de werknemer die een ononderbroken anciënniteit van 5 jaar in de sector kan bewijzen op het moment van het ontslag.

Art. 11. De arbeiders die geen recht zouden gehad hebben op een eindejaarspremie in de sector "schoonmaak", maar die kunnen bewijzen dat zij in de 12 maanden die aan de werkloosheid voorafgaan, minstens een brutoloon verdiend hebben in de bedrijfstak gelijk aan de grens van de eindejaarspremie in december van het vorig jaar, kunnen genieten van een bijkomende werkloosheidsvergoeding van maximum 20 weken.

Lorsque les ouvriers sont mis au chômage par une entreprise qui relève de la compétence de la Commission paritaire pour les entreprises de nettoyage et de désinfection et sont bénéficiaires d'une allocation de chômage, pour quelque raison que ce soit, le fonds intervient, pendant maximum vingt semaines (120 jours) par année civile à raison d'une allocation forfaitaire (non liée à la durée des prestations de ces travailleurs) par jour de chômage, à condition que ces ouvriers aient eu droit dans le secteur, à une prime de fin d'année en décembre de l'année précédant la mise en chômage.

A partir du 1er janvier 1996 et pour les jours de chômage à partir du 1er janvier 1996, l'allocation forfaitaire par jour est portée à 1/26^{ème} du maximum mensuel prévu par l'article 23 de cette convention collective de travail, arrondie à l'euro centime, soit € 11,63 pour l'année 2003.

Cette indemnité n'est pas due au cas où il y a cumul avec l'indemnité spéciale de sortie du personnel en raison d'un licenciement économique (voir article 27, cas b ci-dessous) ; elle sera due une seule fois au travailleur qui peut justifier d'une ancienneté continue de 5 ans dans le secteur au moment de la sortie.

Art. 11. Les ouvriers qui n'auraient pas eu droit à une prime de fin d'année dans le secteur du nettoyage, mais qui peuvent prouver avoir mérité au moins un salaire brut dans notre secteur durant les 12 mois précédant le chômage égal au seuil de la prime de fin d'année en décembre de l'année précédant la mise en chômage, pourront faire valoir leur droit à une intervention d'indemnité complémentaire de chômage de 20 semaines maximum.

De raad van bestuur van het fonds neemt de nodige administratieve maatregelen om de huidige reglementering toe te passen.

Le conseil d'**administration** du fonds prend les mesures administratives nécessaires pour l'application de la présente réglementation.

HOOFDSTUK III

Bijkomende vergoeding voor arbeidsongeval

Art. 12. Om recht te hebben op de in dit hoofdstuk bedoelde uitkeringen, dienen de arbeiders lid te zijn van één van de representatieve werknemersorganisaties die op nationaal vlak verbonden zijn.

Art. 13. Aangezien de verzekeraars voor 90 pct. tussenkomen in het loonverlies, komt het Fonds tussen voor 1/9^{de} van de bruto vergoeding betaald door de verzekeraar en dit gedurende maximum 6 maanden per ongeval.

Nochtans zal het fonds nooit gehouden zijn om méér te vergoeden dan het bruto loonverlies van de begunstigde gedurende het te vergoeden tijdperk.

Art. 14. Het bewijs van zijn rechten moet door de arbeider geleverd worden door betalingsborderellen opgesteld door de verzekeraars.

Art. 15. In geval van dodelijk werkongeval zal het fonds de erfgenamen van de arbeider vergoeden, zo deze ten minste 6 maanden bij een vakbond aangesloten is.

De weduwe of gelijkgestelde zal vanaf 1 mei 1980 een vergoeding van € 500 ontvangen.

CHAPITRE III

Indemnités complémentaires d'accident de travail

Art. 12. Pour pouvoir prétendre aux indemnités visées dans ce chapitre, les ouvriers doivent être membre d'une des organisations représentatives interprofessionnelles qui sont fédérées sur le plan national.

Art. 13. Comme les assureurs interviennent pour 90 p.c. dans les rémunérations perdues, le Fonds intervient pour 1/9^{ème} de l'indemnité brute payée par l'assureur et ce, pendant maximum 6 mois par accident.

Toutefois, le fonds ne sera jamais tenu d'indemniser au-delà de la perte de revenu brut du bénéficiaire pour la période indemnisée.

Art. 14. La preuve des droits doit être fournie par l'ouvrier à l'aide des bordereaux de paiement établis par les assureurs.

Art. 15. En cas d'accident de travail mortel, le fonds indemniserá les héritiers de l'ouvrier qui est membre d'un syndicat depuis au moins six mois.

La veuve ou assimilée touchera € 500 à partir du 1^{er} mai 1980.

De vergoeding wordt verhoogd met € 250 per kind ten laste en rechthebbende op kinderbijslag de dag van het overlijden.

Cette indemnité est majorée de € 250 pour chaque enfant à charge, bénéficiaire d'allocations familiales le jour du décès.

HOOFDSTUK IV

Bijkomende vergoeding voor langdurige ziekte

Art. 16. Om recht te hebben op de in dit hoofdstuk bedoelde uitkeringen, dienen de arbeiders lid te zijn van één van de representatieve werknemersorganisaties die op nationaal vlak verbonden zijn.

Art. 17. Aangezien de mutualiteiten **tussenkomen** in het gederfde loon voor 60 pct. van het plafond, betaalt het Fonds 40 pct. uit van de **bruto** tussenkomen van de mutualiteit en dit vanaf de eerste dag van de tweede maand ziekte.

Nochtans is het fonds nooit gehouden méér te vergoeden dan het bruto loonverlies van de begunstigde gedurende de te vergoeden periode, en **ondermeer** wanneer een derde de begunstigde vergoedt in een ongeval van **gemeen** recht.

Art. 18. Het bewijs van zijn rechten moet door de arbeider geleverd worden door de stroken van assignaties of door **elk** gelijksoortig document dat door de mutualiteit wordt **verstrekt**; het fonds betaalt dan 40 pct. uit van de **sommen** die door de mutualiteit worden toegekend voor de te vergoeden periode.

Art. 19. De door het fonds te vergoeden periode is maximaal 6 maanden voor werklieden die minstens 6 opeenvolgende maanden **effectief** gewerkt hebben in de bedrijfstak, geteld vanaf de eerste dag van de ziekte.

CHAPITRE IV

Indemnités complémentaires de maladie de longue durée

Art. 16. Pour pouvoir prétendre aux indemnités visées dans ce chapitre, les ouvriers doivent être membre d'une des organisations représentatives interprofessionnelles qui sont fédérées sur le plan national.

Art. 17. Comme les mutuelles interviennent pour 60 p.c. du plafond dans les rémunérations perdues, le fonds déboursera 40 p.c. de l'**indemnité** brute payée par la mutuelle, et ce à partir du premier jour du deuxième mois de maladie.

Toutefois, le fonds n'est jamais tenu d'indemniser au-delà de la perte de revenu brut du bénéficiaire pour la période indemnisée, et notamment **lorsqu'un tiers** indemnise le bénéficiaire dans un accident de droit commun.

Art. 18. La preuve des droits doit être fournie par l'ouvrier à l'aide des souches de mandat ou par tout autre formulaire similaire établi par la mutuelle; le fonds intervient pour 40 p.c. des sommes payées par les mutuelles pour la période à indemniser.

Art. 19. La période d'indemnisation par le fonds est de maximum 6 mois pour les ouvriers qui ont une période de travail effectif d'au moins 6 mois consécutifs, comptés à partir du premier jour de maladie.

De te vergoeden periode wordt op maximum 12 maanden gebracht voor werklieden, die bewijzen dat ze effectief 12 maanden gewerkt hebben, geteld vanaf de eerste dag van de ziekte.

Wanneer een arbeider in één of in meerdere malen genoten heeft van de in de vorige alinea's opgenoemde maximum vergoedingsperioden, dan verwerft hij of zij opnieuw recht op uitkering gedurende 6 of 12 maanden, na een periode van effectieve werkhervatting van respectievelijk 6 of 12 maanden, onder meer zonder werkongeschiktheid door ziekte en/of zwangerschap mee te tellen.

Art. 20. De ziekteperiode bevat nooit de 15 weken rust bij zwangerschap.

De raad van bestuur organiseert medische controle wanneer hij het nuttig acht.

HOOFDSTUK V

Bijzondere vergoeding voor arbeiders in geval van ontslag om economische redenen

Art. 21. Om recht te hebben op de in dit hoofdstuk bedoelde uitkeringen, dienen de arbeiders lid te zijn van één van de representatieve werknemersorganisaties die op nationaal vlak verbonden zijn.

La période d'indemnisation est portée à maximum 12 mois pour les ouvriers qui prouvent un travail effectif d'au moins 12 mois comptés à partir du premier jour de maladie.

Lorsqu'un ouvrier a bénéficié en une ou plusieurs fois des périodes maxima citées dans les alinéas précédents, le droit à une nouvelle période d'indemnisation de 6 ou de 12 mois est à nouveau acquis après une période de reprise de travail effectif de respectivement 6 ou 12 mois, notamment sans compter l'incapacité pour maladie ou pour grossesse.

Art. 20. La période de maladie ne comprend jamais les 15 semaines de repos de grossesse.

Le conseil d'administration organisera des contrôles médicaux lorsqu'il le jugera opportun.

CHAPITRE V

Indemnité spéciale aux ouvriers en cas de licenciement pour raisons économiques

Art. 21. Pour pouvoir prétendre aux indemnités visées dans ce chapitre, les ouvriers doivent être membre d'une des organisations représentatives interprofessionnelles qui sont fédérées sur le plan national.

Art. 22. De bijzondere vergoeding in geval van ontslag voor economische reden wordt toegekend door het sociaal fonds van de schoonmaak- en ontsmettingsbedrijven aan de arbeiders en **werksters** die, als gevolg van een ontslag voor economische reden, een vermindering van werkrooster ondergaan, of hun betrekking verliezen, overgaan van een voltijdse naar een deeltijdse betrekking of vermindering van loonvoet.

Art. 23. De bijzondere vergoeding beoogt het laatste netto loon te garanderen met een maximum van € 302,38 per maand voor 2003, jaarlijks in januari gekoppeld aan de gezondheidsindex.

De bijzondere vergoeding wordt voor de **gevallen A en C** van tussenkomst, voorzien bij artikel 27 van deze collectieve arbeidsovereenkomst, gedurende 12 opeenvolgende **maanden** uitgekeerd.

Niettemin is voor het geval B, voorzien bij artikel 27 van deze collectieve arbeidsovereenkomst, de periode van tussenkomst gekoppeld aan de ononderbroken anciënniteit in de sector :

Anciënniteit	Période van tussenkomst
vanaf 13 weken	3 maanden
van 13 tot minder dan 26 weken	3 maanden
van 26 tot minder dan 39 weken	6 maanden
van 39 tot minder dan 52 weken	9 maanden
vanaf 52 weken	12 maanden

Art. 22. L'**indemnité** spéciale en cas de licenciement pour raisons économiques est octroyée par le fonds social des entreprises de nettoyage et de désinfection aux ouvriers qui, suite à un licenciement pour raisons économiques, subissent une diminution d'horaire de travail, perdent leur emploi, passent d'un emploi à temps plein à un emploi à temps partiel, ou voient leur taux horaire diminuer.

Art. 23. L'indemnité spéciale vise à garantir le dernier salaire net du travailleur avec un maximum de € 302,38 par mois pour 2003, indexé annuellement au mois de janvier par rapport à l'indice santé.

L'indemnité spéciale pour les cas A et C **d'intervention**, prévu par l'article 27 de cette convention collective de travail, couvrira une période de 12 mois consécutifs.

Cependant, pour le cas B, prévu par l'article 27 de cette convention collective de travail, la durée d'intervention est liée à l'ancienneté ininterrompue dans le secteur :

Ancienneté	Durée d'intervention
à partir de 13 semaines	3 mois
de 13 à moins de 26 semaines	3 mois
de 26 à moins de 39 semaines	6 mois
de 39 à moins de 52 semaines	9 mois
de 52 semaines	12 mois

De bijzondere vergoeding voor de gevallen A en B van tussenkomst, voorzien bij artikel 27 van deze collectieve arbeidsovereenkomst, die effectief wordt vanaf 1 mei 2003, wordt gedurende 18 maanden uitgekeerd, voorzover het verlies van betrekking het gevolg is van een sluiting (= stopzetting van de activiteit van de klant) en voorzover het personeel van de klant geniet van een sociaal plan, onderhandeld in het kader van de sluiting.

Art .24. Het in artikel 23 van deze collectieve arbeidsovereenkomst voorziene maximum, wordt op het bestaansminimum gebracht voor de arbeiders die niet voldoen aan de toekenningsvoorwaarden op werkloosheidsvergoeding, voorzien door artikel 30 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering en die niet kunnen genieten van het bestaansminimum.

Art .25. Het netto referentieloon wordt berekend vanaf het brutoloon, uitgaande van de volgende formule :

basisloon x aantal uren per week x 4,33 x 1,095

Art. 26. Door arbeidscontract voor het ontslag verstaat men de arbeidsregeling die minstens gedurende 13 opeenvolgende weken heeft gegolden, begrepen in 20 weken, die het ontslag zijn voorafgegaan, te bewijzen met de arbeidsovereenkomst of met zijn bijvoegsels.

Art. 27. *ET* bestaan drie gevallen van tussenkomst, waarbij de berekening van de bijzondere vergoeding in geval van ontslag om economische reden als volgt geschiedt :

L'indemnité spéciale pour le cas A et B d'intervention, prévu par l'article 27 de cette convention collective de travail, qui sera effective à partir du 1^{er} mai 2003, couvrira une période de 18 mois pour autant que la perte d'emploi est la suite d'une fermeture (= arrêt de l'activité du client) et pour autant que le personnel du client bénéficie d'un plan social négocié dans le cadre de la fermeture.

Art .24. Le maximum prévu à l'article 23 de cette convention collective de travail est porté au minimum de moyens d'existence pour les ouvriers qui ne remplissent pas les conditions d'octroi des allocations de chômages, prévues par l'article 30 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant la réglementation du chômage et qui ne peuvent pas bénéficier du minimex.

Art. 25. Le salaire net de référence est calculé au départ du salaire brut, obtenu par l'application de la formule :

rémunération de base x nombre heures semaine x 4,33 x 1,095

Art. 26. Par contrat en vigueur avant le licenciement il faut entendre le régime qui a été en vigueur pendant au moins 13 semaines consécutives dans les 20 semaines qui précèdent le licenciement, prouvé par le contrat de travail ou par ses avenants.

Art. 27. Il existe trois cas d'intervention pour lesquels le calcul de l'indemnité spéciale de licenciement pour raisons économiques s'établit comme suit :

het verschil tussen het netto referentieloon voor het ontslag en het nettoloon na het ontslag of **elk** ander inkomen.

Geval A. Vermindering van werkrooster.

Geval B. Ontslag met verlies van betrekking.

Geval C. Vermindering van loonvoet.

Art. 28. Om van de bijzondere vergoeding te kunnen genieten, moet de **werknemer** recht gehad hebben op een eindejaarspremie in december van het jaar die het ontslag voorafgaat of een minimum brutoloon in de bedrijfstak verantwoorden, dat gelijk is aan de grens voor de **eindejaarspremie** in december van het vorig jaar, in de twaalf maanden die het ontslag voorafgaan.

Art. 29. De bijzondere vergoeding **mag** niet gecumuleerd worden met de **aanvullende** vergoeding voor werkloosheid ten laste van hetzelfde sociaal fonds.

De cumul van de bijzondere vergoeding met de bijkomende werkloosheidsvergoeding kan echter mogelijk zijn in **geval** van gedeeltelijke werkloosheid en voor de onvrijwillige werkloze met inkomensgarantie in de volgende gevallen :

geval A - vermindering van werkrooster

geval C - vermindering van loonvoet.

la différence entre le salaire de référence net avant le licenciement et le salaire net après le licenciement ou tout autre revenu.

Cas A. Diminution d'**horaire** de travail.

Cas B. Licenciement avec perte d'**emploi**.

Cas C. Diminution du taux horaire.

Art. 28. Pour pouvoir bénéficier de l'intervention, le travailleur doit avoir eu droit à une prime de fin d'année en décembre de l'année précédant le licenciement ou justifier un revenu minimum brut dans la branche égal au seuil de la prime de fin d'année en décembre de l'année précédente, dans les douze mois précédant le licenciement.

Art. 29. L'indemnité spéciale ne peut être cumulée avec l'indemnité complémentaire de chômage à charge du même fonds social.

Cependant, le cumul de l'indemnité spéciale avec l'indemnité complémentaire de chômage à charge du même fonds social peut être possible pour du chômage partiel et pour le chômeur involontaire avec allocation de garantie de revenu dans les cas suivants :

cas A - diminution d'**horaire** de travail

cas C - diminution du taux d'**horaire**.

De cumul zal ook toegestaan zijn, een enkele keer, voor de werknemer die een ononderbroken ancienniteit van 5 jaar kan bewijzen op het ogenblik van het ontslag om economische redenen.

Le cumul sera également permis, une seule fois, au travailleur qui peut justifier d'une ancienneté continue de 5 ans dans le secteur au moment de la sortie pour raisons économiques.

Art. 30. De bijzondere vergoeding in geval van ontslag om economische reden wordt gelijkgesteld aan een vergoeding voor collectief ontslag en is dus niet onderworpen aan RSZ bijdragen.

Art. 30. L'indemnité spéciale en cas de licenciement pour raisons économiques est assimilée à l'indemnité attribuée en cas de licenciement collectif et est exempte de cotisations ONSS.

Art. 31. In geval van collectief ontslag zal de bijzondere vergoeding in geval van ontslag om economische reden uitgekeerd worden na de periode gedurende dewelke de werkgever de vergoeding voor collectief ontslag uitkeert.

Art. 31. En cas de licenciement collectif, l'indemnité spéciale en cas de licenciement économique sera payée immédiatement après la période durant laquelle l'employeur paye l'indemnité pour licenciement collectif.

Echter, in geval van verlenging van de periode van tussenkomst van 12 tot 18 maanden, wordt de bijzondere vergoeding in geval van ontslag om economische reden afgetrokken van het bedrag van de vergoeding voor collectief ontslag.

Cependant, en cas d'allongement de la période d'intervention de 12 à 18 mois, l'indemnité spéciale en cas de licenciement économique est imputable sur le montant de l'indemnité de licenciement collectif.

De raad van beheer van het fonds bepaalt de uitvoeringsmodaliteiten en de uitbetalingsvoorwaarden van de bijzondere vergoeding in geval van ontslag voor economische reden.

Le conseil d'administration fixera les modalités d'application et de paiement de l'indemnité spéciale en cas de licenciement pour raisons économiques.

HOOFDSTUK VI

Spéciale toeslag op werkloosheidsuitkeringen voor oudere werklozen

CHAPITRE VI

Supplément spécial aux indemnités de chômage des chômeurs âgés

Art. 32. De uitkering is voorbehouden :

Art. 32. Le supplément est réservé :

- aan werklozen uit de sector van minstens 55 jaar oud en vervalt bij het bereiken van de pensioengerechtigde leeftijd;

- aux chômeurs du secteur ayant au moins 55 ans et expire lorsque le chômeur atteint l'âge de la retraite;

- aan de werknemers van de sector van minstens 55 jaar oud, die in onderlinge overeenstemming met hun werkgever hun arbeidsprestaties verminderen tot een halftijdse tewerkstelling, gepresteerd in voile dagen en vervalt bij het bereiken van de pensioengerechtigde leeftijd.

- aux travailleurs du secteur ayant au moins 55 ans, qui conviennent de commun accord avec leur employeur de réduire leurs prestations à mi-temps, prestes en jours entiers et expire lorsque le chômeur atteint l'âge de la retraite.

Art. 33. Om te kunnen genieten van de uitkering, moet de werkloze bewijzen te voldoen aan de volgende eisen :

Art. 33. Pour pouvoir bénéficier du supplément, le chômeur doit satisfaire aux conditions suivantes :

1. genieten van een werkloosheidsvergoeding;

1. prétendre aux allocations de chômage;

2. een anciënniteit in de sector rechtvaardigen die voldoende is geweest om in de loop van de 10 laatste jaren, 5 eindejaarspremies verkregen te hebben waaronder minstens één tijdens de laatste 2 jaar.

2. justifier d'une ancienneté dans le secteur suffisante pour avoir, au cours des 10 dernières années bénéficié de 5 primes de fin d'année dont une au moins au cours des 2 dernières années.

Art. 34. Teneinde de lasten van de eventueel toe te kennen speciale toeslagen te verdelen, hebben de sociale partners beslist de verantwoordelijkheid te geven aan het «Sociaal fonds voor de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen » om deze speciale toeslagen toe te kennen of te weigeren en de betaling hiervan te verzekeren tot op termijn.

Art. 34. Afin de répartir les charges de ces suppléments spéciaux susceptibles d'être accordés, les interlocuteurs sociaux ont décidé de mettre à charge du "Fonds social pour les entreprises de nettoyage et de désinfection", la responsabilité d'accorder ou de refuser ces suppléments spéciaux et le devoir d'en assurer le paiement jusqu'à leur terme.

De sociale partners zijn vastbesloten deze doelstelling te realiseren in het kader van een budget van 20 miljoen voor 1997 en 20 miljoen voor 1998.

Les interlocuteurs sociaux ont la ferme intention de réaliser cet objectif dans le cadre d'un budget de 20 millions pour 1997 et 20 millions pour 1998.

Teneinde elk probleem te vermijden, wordt er beslist dat het totaal bedrag dat nodig is voor de uitbetaling van elke toeslag tot op de leeftijd van het rustpensioen, zal moeten gebudgetteerd worden vanaf het vertrek, rekening houdend met een werkelijke rentevoet van 2 pct., verminderd op de beschikbare enveloppe en geplaatst op een afzonderlijke rekening.

Art. 35. De werkloze, beschreven in artikel 33, ontvangt een maandelijks speciale toeslag, gelijk aan de helft van het verschil tussen het vroegere netto loon en de huidige werkloosheidsuitkering, met een minimum van € 188,15 (mei 2003). ten laste van het sociaal fonds voor de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen. Het bedrag van deze toeslag is gekoppeld aan de evolutie van de gezondheidsindex volgens de modaliteiten van toepassing inzake werkloosheidsvergoedingen.

De raad van beheer van het sociaal fonds voor de schoonmaak en ontsmettingsondernemingen zal in ieder geval de juiste berekeningswijze vast stellen.

De aanvraag tot het bekomen van deze uitkering geschiedt in de vorm die de raad van beheer van het sociaal fonds vaststelt. Driemaandelijks moet de werkloze de bewijzen overleggen werkloosheidsuitkeringen te hebben ontvangen volgens zijn uitkeringsstelsel, in de vorm, door de raad van beheer van het sociaal fonds vastgesteld.

Art. 36. De werknemer die recht heeft op sectorieel brugpensioen, maar hierop geen aanspraak wenst te maken, komt niet in aanmerking voor de uitkering die in dit hoofdstuk is voorzien.

Pour éviter tout problème, il est décidé que le montant nécessaire au paiement de chaque supplément jusqu'à l'âge de la retraite devra être budgétisé dès le départ en tenant compte d'un intérêt réel de 2 p.c., déduit de l'enveloppe disponible et placé sur un compte distinct.

Art. 35. Les chômeurs décrits à l'article 33 perçoit un supplément spécial mensuel, égal à la moitié de la différence entre l'ancien salaire net et l'allocation de chômage en cours, avec un minimum de € 188,15 (mai 2003) à charge du fonds social pour les entreprises de nettoyage et de désinfection. Le montant du supplément est lié à l'évolution de l'indice santé suivant les modalités d'application en la matière aux allocations de chômage.

Dans chaque cas, le conseil d'administration du fonds social des entreprises de nettoyage et de désinfection fixera le mode de calcul.

La demande pour l'obtention de la présente indemnité se fait dans les normes fixées par le conseil d'administration du fonds social. Tous les trois mois, le chômeur doit prouver qu'il a bénéficié des indemnités de chômage suivant son régime d'indemnisation, de la manière fixée par le conseil d'administration du fonds social.

Art. 36. Le travailleur qui peut bénéficier de la prépension sectorielle mais choisit de ne pas revendiquer ce statut, n'aura pas droit au supplément prévu par le présent chapitre.

De werkloze, die van de speciale toeslag voor oudere werklozen geniet, mag deze toeslag niet cumuleren met de bijkomende werkloosheidsvergoeding beschreven in artikel 9 tot artikel 11, noch met de bijzondere vergoeding voor arbeiders in geval van ontslag om economische redenen beschreven in artikel 21 tot artikel 31 van deze overeenkomst.

Le chômeur qui bénéficie du supplément spécial pour chômeurs âgés ne peut cumuler ce supplément avec l'indemnité complémentaire de chômage décrit à l'article 9 jusqu'à l'article 11, ni de l'indemnité spéciale aux ouvriers en cas de licenciement pour raisons économiques décrit à l'article 21 jusqu'à l'article 31 de la présente convention.

HOOFDSTUK VII. *Syndicale premie*

CHAPITRE VII. *Prime syndicale*

Art. 37. De arbeiders bedoeld bij art. 5.2° van de statuten van het fonds hebben onder de hierna vermelde voorwaarden, recht op een jaarlijkse premie, zonder onderscheid van leeftijd en geslacht.

Art. 37. Les ouvriers visés à l'article 5.2° des statuts du fonds ont droit dans les conditions visées ci-après, et sans distinction d'âge ni de sexe, à une prime fixée à un montant global annuel.

Vanaf de betaling voor eind 2001 wordt deze premie op € 123,95 gebracht.

A partir du paiement de fin 2001 le montant est porté à € 123,95.

De premie wordt toegekend op basis van 1/12^{de} van het totaal jaarbedrag voor iedere maand of gedeelte van de maand gedurende dewelke de recht-hebbende tewerkgesteld was in een onderneming welke ressorteert onder het Paritair Comité voor de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen.

La prime est accordée sur base de 1/12^{ème} du montant global annuel pour chaque mois ou fraction de mois pendant lequel l'ayant droit est occupé par une entreprise ressortissant à la Commission paritaire pour les entreprises de nettoyage et de désinfection.

De gepensioneerde rechthebbenden tijdens het dienstjaar van het fonds, alsook de erfgenamen van overleden rechthebbenden in de loop van dit zelfde dienstjaar, hebben recht op het volledig bedrag bepaald in de eerste alinea, voor zover de arbeiders voldoen aan de voorwaarden bepaald in artikel 38 tot op het ogenblik van hun pensionering of hun overlijden.

Les ayants droit pensionnés au cours de l'exercice du fonds ainsi que les héritiers des ayants droit décédés au cours de ce même exercice, ont droit au montant intégral fixé au premier alinéa pour autant que les ouvriers intéressés remplissent jusqu'à la date de leur pension ou de leur décès les conditions d'octroi visées à l'article 38.

Art. 38. Om recht te hebben op de premie, voorzien in artikel 37, dienen de arbeiders aan volgende voorwaarde te voldoen :

Art. 38. Pour pouvoir prétendre à la prime visée à l'article 37, les ouvriers doivent remplir la condition suivante :

lid zijn van één der representatieve interprofessionele werknemersorganisaties welke op nationaal vlak verbonden zijn, gedurende het volledig referentiedienstjaar.

être membre d'une des organisations représentatives interprofessionnelles qui sont fédérées sur le plan national, et pendant l'entièreté de l'exercice de référence.

Art. 39. Voor de toepassing van dit hoofdstuk wordt een afwezigheid ingevolge ziekte slechts gelijkgesteld tot 300 dagen.

Art. 39. Pour l'application du présent chapitre, l'absence due à une maladie ne donne lieu à l'assimilation qu'à concurrence de 300 jours.

Art. 40. In de loop van de maand ~~1~~ december van elk jaar zal het fonds aan elke arbeider die tijdens het voorbije jaar verbonden was door een arbeids-overeenkomst in een onderneming welke ressorteert onder het Paritair Comité voor de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen, een formulier verzenden waarvan het model bepaald is door de raad van beheer.

Art. 40. Dans le courant du mois de décembre de chaque année le fonds enverra à chaque ouvrier ayant été lié au cours de l'année précédente par un contrat de travail dans une entreprise ressortissant à la Commission Paritaire des entreprises de nettoyage et de désinfection, un formulaire dont le modèle est fixé par le conseil d'administration.

Art. 41. Bij ontvangst overhandigen de arbeiders het formulier bepaald bij artikel 40 aan hun syndicale organisatie.

Art. 40. Dès réception, les ouvriers remettront le formulaire visé à l'article 40 à leur organisation syndicale.

Art. 42. Het fonds neemt alle vereiste administratieve maatregelen opdat de nodige sommen voor de betaling aan de rechthebbenden zouden ter beschikking zijn van zodra de betalingsorders door de betrokken syndicale organisatie zijn overlegd.

Art. 42. Le fonds prend toutes les mesures administratives utiles pour que les sommes nécessaires au paiement soient à la disposition des ayants droit dès que les titres de paiement sont transmis par les organisations syndicales intéressées.

Deze organisaties storten het aangeduide bedrag op deze titels aan de rechthebbenden tegen afgifte van het betalingsorder.

Ces organisations versent le montant mentionné sur ces titres aux ayants droit contre remise du titre de paiement.

Art. 43. De vakbondsorganisaties verbinden er zich toe noch de syndicale bijdrage, noch de premies te cumuleren met deze die bestaan in andere sectoren van de nijverheid, waarin hoofdzakelijk of bijkomstig de arbeiders van de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen tewerkgesteld zijn.

Art. 43. Les organisations syndicales s'engagent à ne pas cumuler ni les cotisations syndicales, ni les primes avec celles existant dans d'autres secteurs d'industries dans lesquels seraient principalement ou accessoirement occupés des ouvriers des entreprises de nettoyage et de désinfection.

Art. 44. Alle onvoorziene en/ofbetwiste gevallen met betrekking tot de betaling van de premie en van de bepaling van de hoedanigheid van de rechtgebende kunnen worden onderzocht door de raad van beheer van het fonds.

Art. 44. Tout cas imprévu et/ou litige au sujet du paiement de la prime, de la détermination de la qualité d'ayant droit, peuvent être examinés par le conseil d'administration du fonds.

Art. 45. De raad van beheer van het fonds werkt een regeling uit voor het toekennen van een gehele of gedeeltelijke syndicale premie aan de personen bruggepensioneerden en aan de arbeiders die genieten van de speciale toeslag op werkloosheidsuitkeringen voor oudere werklozen.

Art. 45. Le conseil d'administration du fonds règle l'octroi d'une prime syndicale entière ou partielle aux prépensionnés et aux ouvriers qui bénéficient du supplément spécial aux indemnités de chômage des chômeurs âgés.

HOOFDSTUK VIII. *Eindbepalingen*

CHAPITRE VIII. *Dispositions finales*

Art. 46. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt deze van 28 juni 1993 alsook deze die haar wijzigen, tot vaststelling van het bedrag, de toekenningsvoorwaarden en de uitkeringsmodaliteiten van de aanvullende sociale voordelen ten laste van het "Sociaal Fonds voor de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen", algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 30 september 1994, bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad van 3 december 1994.

Art. 46. La présente convention collective de travail remplace celle du 28 juin 1993 ainsi que celles qui la modifient, fixant le montant, les conditions d'octroi et les modalités de liquidation des avantages sociaux complémentaires à charge du "Fonds social pour les entreprises de nettoyage et de désinfection", rendue obligatoire par arrêté royal du 30 septembre 1994, publiée au Moniteur belge du 3 décembre 1994.

Art. 47. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 mei 2003 en is aangegaan voor onbepaalde duur. Zij wordt eventueel opgezegd door een der **partijen**, mits inachtneming van een **opzeggingstermijn** van 3 maanden, die niet eerder mag ingaan dan op 1 februari 2005. Opzegging geschiedt bij een ter post aangetekende **brief** gericht aan de Voorzitter van het Paritair Comité voor de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen.

De tussenkomst toegekend in hoofdstuk VI van deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft dezelfde geldigheidsduur als de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 oktober 1994 betreffende het sectorieel **bruggpensioen** met het oog op de bevordering van de tewerkstelling, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 7 januari 1998, bekendgemaakt in het Belgisch staatsblad van 4 september 1998.

Art. 47. La présente convention de travail entre en vigueur le 1er mai 2003 et est conclue à durée indéterminée. Elle ne peut être dénoncée que moyennant un préavis de 3 mois, qui ne peut commencer qu'à partir du 1er février 2005. La dénonciation est notifiée par lettre recommandée à la poste, adressée au Président de la Commission paritaire pour les entreprises de nettoyage et de désinfection.

L'indemnité accordée au chapitre VI de la présente convention collective de travail a la même durée que la convention collective de travail du 18 octobre 1994 relative à la prépension sectorielle en vue de promouvoir l'emploi, rendue obligatoire par arrêté royal du 7 janvier 1998, publiée au Moniteur belge du 4 septembre 1998.